

Kildesamling



Af: Harald Slott-Møller, 1920

Dansk oversættelse: Ingen kan se, hvad du stemmer.



Af: Paul Haase, 1920

Dansk oversættelse: Vi vil være tyske, ligesom vores fædre var det.

Dansk oversættelse:

Forældre! Tyveri, røveri og mord øges med en alarmerende hastighed i Tyskland. Danmark har sunde og økonomiske forhold. Skal jeres børn forfalde? Red dem ud af sumpen!

ELTERN!

In Deutschland nehmen Diebstahl, Raub und Mord erschreckend zu. In Dänemark gibt es gesunde wirtschaftliche und sittliche Zustände.



**Sollen Eure Kinder verkommen?
Rettet sie heraus aus dem Sumpf!**



„Zeit 1000 Jahren sind wir schleswiger. Wir wollen Schleswiger bleiben darum stimmen wir deutsch.“



“I tusind år har vi været slesvigere. Vi vil vedblive at være slesvigere. Derfor stemmer vi tysk!”



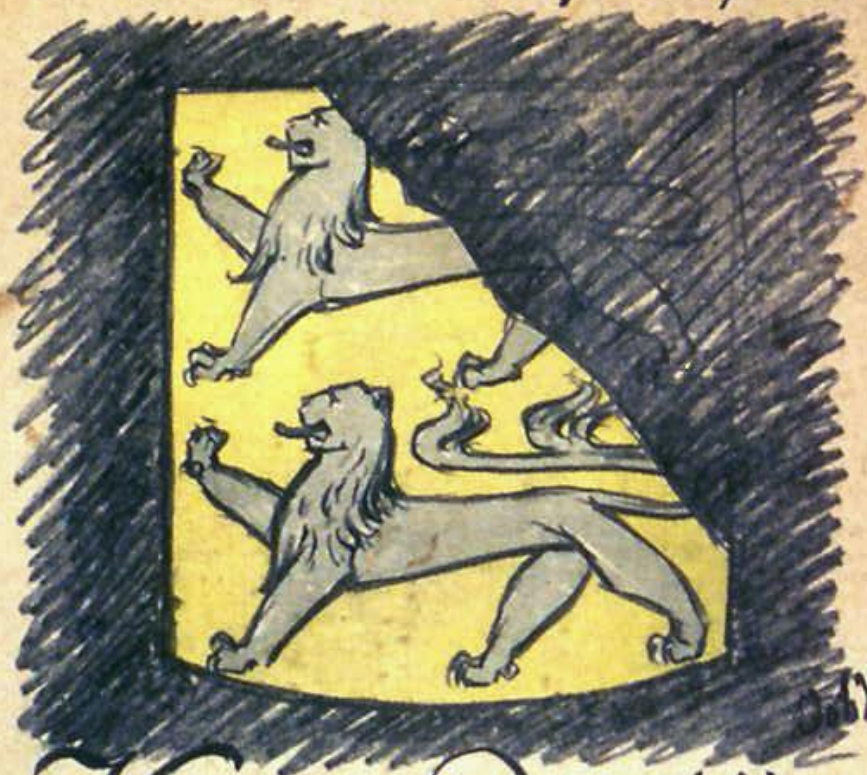
Af: Harald Slott-Møller, 1920

Dansk oversættelse:

"Hvad betaler man skat til i Tyskland. Hvad betaler man skat til i Danmark." På sækkene står der, fra venstre: "Krigsgæld" og "Børne- og alderdomsforsørgelse".

Skal Slesvig
virkelig rives i Stykker!

Har vi ikke i mere end
1000 Aar
været et Folk af Brødre?



Kommer dog til
Besindelse!

Af: Thor Bøgelund, 1920

DE·BØD·OS·TRÆLLENS
FORTRYKTE·KAAR
DE·BØD·OS·KRIGSTIDERS
SULT·OG·SAAR

~~1864~~

~~1918~~

MED·HARMFULDT·HJERTE
VI·SLETTER·UD
DE·ONDE·AARINGERS
MAGT·OG·BUD

Hvem der har Lyst til
at blive Soldat, maa gaa til **Danmark.**

Hvem der vil være fri for
Militærtjeneste
og Militarismen, bliver i **Tyskland.**

! Kongeriget Danmark
har Militærtjenestpligt, i Folkestaten Tyskland
kender man ikke noget til den! !

Plakatens tekst:

“Denke an das Wohl Deiner Kinder! Die Säuglingssterblichkeit war schon vor dem Kriege in Deutschland 1 ½ mal so groß wie in Dänemark. Die Sterblichkeit der Kinder von 1-6 Jahren stieg in Deutschland von 1913-1916 um 49,3 Prozent. Die Zahl der Tuberkulosefälle in Deutschland stieg während des Krieges auf das 3 ½ fache. Sollen Deine Kinder in diesem Elend bleiben? Rette sie und stimme dänisch!”

Dansk oversættelse:

“Mor! Tænk på dine børns trivsel! Børnedødeligheden var allerede før krigen 1½ gang større i Tyskland end i Danmark. Dødeligheden for børn mellem 1-6 år steg i Tyskland fra 1913-1916 til 49,3 %. Antallet af tuberkulosestilfælde steg i Tyskland under krigen til 3½ gange så meget. Skal dine børn blive i denne elendighed? Red dem og stem dansk!”

Mutter!

Denke an das Wohl Deiner Kinder!

Die Säuglingssterblichkeit war schon vor dem Kriege in Deutschland 1½ mal so groß wie in Dänemark. Die Sterblichkeit der Kinder von 1—6 Jahren stieg in Deutschland von 1913—1916 um 49,3 Prozent. Die Zahl der Tuberkulosefälle in Deutschland stieg während des Krieges auf das 3½ fache.

Sollen Deine Kinder in diesem Elend bleiben?

==== Rette sie und stimme dänisch! =====

Tysk tekst:

“Was der Deutsche gesät soll das der Däne ernten?”

Dansk oversættelse:

“Det som tyske har sået, skal Danske høste det?”



Af: Poul Haase, 1920

MOR!
STEM
DANSK



TÆNK PAA MIG

MUTTER
STIMM
DÄNISCH



DENK AN MICH



Af: Poul Haase, 1920

Dansk oversættelse: "Jeg er tysk."

Flensborg Nørreport i to udgaver

På plakaten her ses Flensborg nordlige byport, Nørreport, der blev bygget af kong Christian 4.



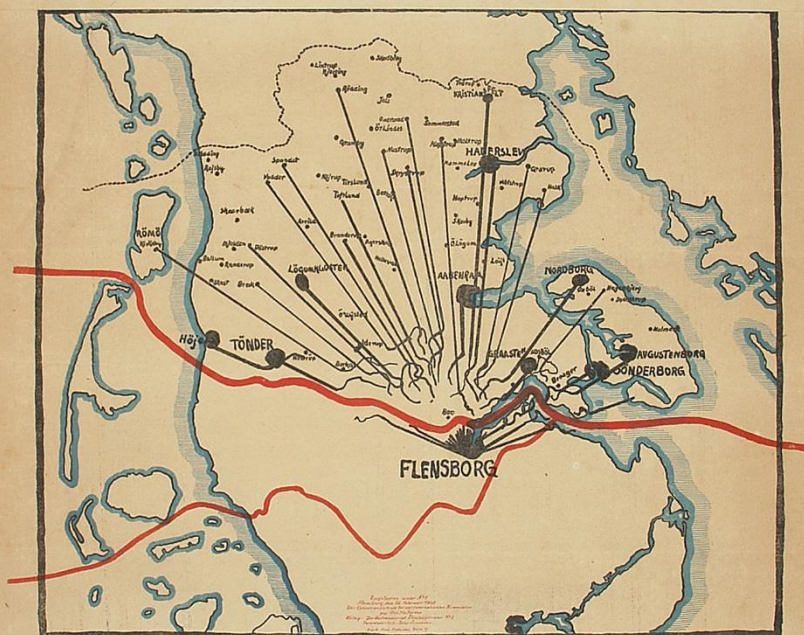
2) Baggrunden prydes af talrige dannebrogssflag.



1) Baggrunden prydes af de slesvigske farver: Rød, hvid og blå.

Flensborgs handelsforbindelser

Am 10. Februar
ging Flensborgs nordschleswig-
sches Hinterland verloren und
die tausendjährigen Bänder
sind zerrissen



Am 14. März
bestimmt Ihr selbst ob Ihr es
wiedergewinnen wollt

Af: Peter Andersen og Axel Simonsen, 1920

"Am 10. Februar ging Flensborgs nordschleswigsches Hinterland verloren und die tausendjährigen Bänder sind zerrissen. Am 14. März bestimmt Ihr selbst ob Ihr es wiedergewinnen wollt."

"Dansk oversættelse: Den 10. februar gik Flensborgs nordslesvigske opland tabt, og de tusindårige bånd er revet over. Den 14. marts bestemmer I selv, om I vil genvinde det."



NU·KALDER·DANMARK
PAA·SINE·BØRN
FARVEL·FOR·EVIGT
DU·TYSKE·ØRN